ADV.

L. 6486/2.

Coordination (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 15e december 1958 door de Minister belast met het Algemeen Bestuur verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 16 maart 1950 betreffende de kinderbijslagen toegekend aan het door de Staat bezoldigd personeel, gewijzigd bij koninklijk besluit van 4 januari 1954", heeft de 6e januari 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre chargé de l'Administration générale, le 15 décembre 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 16 mars 1950 relatif aux allocations familiales allouée au personnel rétribué par l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 4 janvier 1954", a donné le 6 janvier 1959 l'avis suivant :

In het opschrift kunnen de woorden "gewijzigd bij koninklijk besluit van 4 januari 1954" als overbodig worden weggelaten.

\+

\+ +

Als eerste lid van de aanhef kan volstaan:

"Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;".

Het tweede lid kan wegvallen daar het ontwerp enkel betrekking heeft op de supplementen bij de kinderbijslag.

In het derde lid voege men na het woord "personeel" de volgende woorden in : "inzonderheid op artikel 2".

Voorts behoort te worden aangestipt dat het ontwerp, op grond van artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 januari 1953, gewijzigd bij koninklijk besluit van 29 juni 1956, aan het Interministerieel Comité voor het gezin diende te worden voorgelegd. Evenbedoeld voorschrift geldt immers voor ontwerpen welke bepalingen bevatten die voor de gezinnen een materiële of een morele invloed kunnen hebben en aan de Raad van State moeten worden voorgelegd.

.../...

Uit de door de bevoegde ambtenaar verstrekte toelichting blijkt echter dat het advies van het Interministerieel comité voor het gezin bij het koninklijk besluit van 4 januari 1954 een zeer algemeen en principieel karakter vertoont en voor al de personeelsleden geldt die hun ambt buiten het Rijk uitoefenen. Men zou derhalve kunnen volstaan met in de aanhef naar dit advies te verwijzen.

In het voordrachtsformulier ware het verkieslijk de benaming "Onze Minister belast met het ondervoorzitterschap van de Kabinetsraad" te vervangen door "Onze Minister belast met het Algemeen Bestuur", aangezien het ontwerp blijkbaar op het algemeen bestuur betrekking heeft. Bovendien komt deze laatste benaming voor in het koninklijk besluit van 20 november 1958 tot afbakening van de respectieve bevoegdheden van de Eerste-Minister en van de Minister belast met het Algemeen Bestuur.

Ook bij de medeondertekening van het ontwerp kan met deze opmerking rekening worden gehouden.

\+

\+ \+

Volgens het huidige derde lid van artikel 2 van het koninklijk besluit van 16 maart 1950 genieten alleen personeelsleden die hun functies gedurende meer dan zes achtereenvolgende maanden in het buitenland uitoefenen het verhoogde supplement bij de kinderbijslag.

.../...

In de tekst van artikel 1 van het ontwerp komen de woorden "die gedurende meer dan zes achtereenvolgende maanden hun ambt buiten het Rijk uitoefenen" niet voor, ofschoon, naar de considerans te oordelen, niets er op wijst dat men de bedoeling heeft die voorwaarde niet langer te stellen. Is dit inderdaad zo, dan moet die voorwaarde uitdrukkelijk in de tekst worden bepaald.

De Nederlandse tekst van artikel 1 behoort daarenboven in overeenstemming te worden gebracht met degene die door de Raad van State in zijn advies van 7 december 1953, nr L.3990/1, is voorgesteld.

Derhalve leze men artikel 1 als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 2, derde lid, van het besluit van de Regent van 16 maart 1950, ingevoegd bij koninklijk besluit van 4 januari 1954, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"In afwijking van het eerste en tweede lid van dit artikel worden de bij de kinderbijslag gevoegde supplementen op tweemaal het bedrag van deze bijslag gebracht voor de kinderen van de hiernavermelde personeelsleden, die gedurende meer dan zes achtereenvolgende maanden hun ambt buiten het Rijk uitoefenen :

.../...

- de personeelsleden der buitendiensten ...
- de militaire attaché's ...
- de landbouwattaché's ...
- de koloniale attaché's ...
- de personen ...

Deze supplementen worden, na de terugkeer van de personeelsleden in België, verder verleend voor hun kinderen van minder dan 21 jaar die buiten het Rijk voortstuderen."

Tenslotte vervange men op het einde van het voorlaatste lid van artikel 1 het woord "Holland" door "Nederland".

Dans l'intitulé, les mots "modifié par l'arrêté royal du 4 janvier 1954 " sont superflus et peuvent être omis.

\+

\+ +

A l'alinéa 1er du préambule, il suffit de dire : "Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;".

L'alinéa 2 peut être supprimé, le projet n'ayant trait qu'aux suppléments aux allocations familiales.

A l'alinéa 3, il conviendrait d'insérer les mots "notamment l'article 2" à la suite du mot "Etat".

Par ailleurs, en vertu de l'article 2 de l'arrêté royal du 7 janvier 1953, modifié par l'arrêté royal du 29 juin 1956, le projet aurait dû être soumis au comité interministériel de la famille, cette formalité étant,en effet,prescrite à l'égard de projets qui contiennent des dispositions pouvant avoir pour les familles une répercussion d'ordre matériel ou moral et qui doivent être soumis au Conseil d'Etat.

Il résulte toutefois des explications fournies par le fonctionnaire délégué que l'avis donné par le comité interministériel de la famille lors de l'arrêté royal du 4 janvier 1954 revêt un caractère très général et vaut,en principe,pour tous les agents qui exercent leurs fonctions hors du Royaume. La simple référence à cet avis au préambule pourrait dès lors suffire.

Dans la formule de présentation, l'expression "Notre Ministre chargé de la vice-présidence du conseil de cabinet" serait adéquatement remplacée par "Notre Ministre chargé de l'Administration générale", étant donné que le projet concerne manifestement l'administration générale. De plus, cette dernière appellation figure dans l'arrêté royal du 20 novembre 1958 délimitant les attributions respectives du Premier Ministre et du Ministre chargé de l'Administration générale.

Cette observation vaut également pour le contreseing de l'arrêté en projet par ce dernier Ministre.

\+

\+ \+

Suivant l'actuel alinéa 3 de l'article 2 de l'arrêté royal du 16 mars 1950, seuls les agents qui exercent leurs fonctions à l'étranger pendant plus de six mois consécutifs, bénéficient du supplément majoré aux allocations familiales.

Les mots "qui exercent leurs fonctions hors du Royaume pendant plus de six mois consécutifs" ne sont pas repris dans l'article 1er du projet, bien qu'à juger d'après le considérant, rien ne permet de croire que l'on aurait entendu supprimer cette condition. S'il en est effectivement ainsi, cette condition devrait être expressément formulée dans le texte.

La version néerlandaise de l'article 1er devrait, en outre, être mise en concordance avec celle que le Conseil d'Etat a proposée dans son avis n° L.3990/1.

Il conviendrait donc de rédiger l'article 1er comme suit :

"Article 1er.-

L'article 2, alinéa 3, de l'arrêté du Régent du 16 mars 1950, inséré par l'arrêté royal du 4 janvier 1954, est remplacé par la disposition suivante :

"Par dérogation aux alinéas 1er et 2 du présent article, les suppléments aux allocations familiales sont fixés au double du montant des dites allocations pour les enfants des agents ci-après mentionnés qui exercent leurs fonctions hors du Royaume pendant plus de six mois consécutifs :

- les agents des services extérieurs ... ;
- les attachés militaires ... ;
- les attachés agricoles ... ;
- les attachés coloniaux;
- les personnes ... .

Ces suppléments sont maintenus, après la rentrée des agents en Belgique, pour leurs enfants de moins de 21 ans, qui poursuivent des études hors du Royaume".

Enfin, in fine de l'avant-dernier alinéa de l'article 1er, il y a lieu de remplacer les mots "en Hollande" par "aux Pays-Bas".

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren :	A.VRANCKX,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs:		conseiller d'Etat,	président,
	G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	K.MEES,	conseillers d'Etat,	
	F.VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.VAN HECKE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw.:	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier
Madame .:		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.A.VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht door de H.R.VAN HAECKE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.A.VRANCKX.

Le rapport a été présenté par M.R. VAN HAECKE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.VRANCKX.